

# The Cement Mixer

Un Boletín Trimestral para los Albañiles de Cemento del Norte de California

Otoño 2011 #50

## NOVEDAD ~ Tarjeta de Identificación del Plan Médico

Deberán haber recibido, o recibirán pronto, por correo una “nueva” Tarjeta de Identificación del Plan de Salud de Anthem Blue Cross.

- Revise la nueva tarjeta para asegurarse que la información está correcta.
- Destruya la Tarjeta de Identificación del Plan Médico antiguo



Cuando visite a su Proveedor la próxima vez, asegúrese que sacan una copia de su nueva Tarjeta de Identificación del Plan de Salud para sus expedientes. La nueva tarjeta tiene un número telefónico separado para que lo usen los Proveedores que quieran llamar para pedir información acerca de su reclamo. Para su referencia, otros números de teléfono en la tarjeta incluyen el Conserjería de la Atención Médica (Cuidado, Conserjería, y Costos Administrados) el número directo y de la Oficina del Fondo.

Solamente los Proveedores deberán utilizar el número telefónico destinado a ellos. Los Participantes y Proveedores que quieran verificar la elegibilidad, deberán seguir utilizando el número telefónico de la Oficina de Salud y Bienestar. La dirección electrónica de la Oficina del Fondo de Fideicomiso también se incluye en la nueva Tarjeta de Identificación del Plan Médico.

## Extensión de los Beneficios de Salud al Terminar la Cobertura

La Ley de Reconciliación Presupuestaria Global Consolidada (COBRA) por sus siglas en inglés) permite a un participante continuar su cobertura del plan de salud cuando su elegibilidad termine bajo ciertas circunstancias. Para calificar, necesita ser un “Beneficiario Calificado” y tener un “Evento Calificado”.

Un beneficiario calificado puede ser un Albañil del Cemento activo, su cónyuge o hijo dependiente.

Un evento calificado es una circunstancia en la que usted y sus dependientes pudieran ser elegibles para continuar la cobertura de salud. Por ejemplo, si un Albañil del Cemento activo sufre la terminación del empleo o una reducción en sus horas lo cual lleve a una pérdida de la elegibilidad, el cónyuge o hijo dependiente de un Albañil del Cemento activo también calificaría.

Las primas mensuales se fijan cada mes de septiembre. La prima depende del tipo de cobertura que elija y si quiere comprar cobertura individual para usted o para su familia. En general, la cobertura es por 18 meses, pero puede prorrogarse 36 meses si ocurre un segundo evento calificado.



## Cáncer de la Mama, Factores de Riesgo

Casi una de cada 8 mujeres en Estados Unidos (12%) desarrollará cáncer invasor de la mama en el curso de su vida. En 2010, se espera diagnosticar un número estimado de 207,090 casos de cáncer invasor de la mama en mujeres estadounidenses, junto con 54,010 nuevos casos de cáncer no invasor en la mama. Además, se espera diagnosticar 1,970 casos nuevos de cáncer invasor del pecho en varones en 2010.

Un “factor de riesgo” es cualquier cosa que aumenta su riesgo de desarrollar el cáncer en la mama. Los factores de riesgo que no puede controlar incluye la edad, el historial familiar y el historial médico. Los factores de riesgo que sí se puede controlar incluyen su peso, su actividad física y el consumo del alcohol.

Si tiene curiosidad o le preocupan los factores de riesgo de cáncer, hable con su doctor.

### Adjunta este Benefit Bulletin:



La Ley de Derechos de Salud y el Cancer de las Mujeres del 1998

## Programa de Conserjería de la Atención Médica

1-855-754-7271

Llame un Conserjería de la Atención Médica Provisto a través de Pacific Health Alliance - (PHA):

- Antes de recibir atención médica que no sea urgente fuera de la Oficina de su Médico Primario
- Haga preguntas y obtenga la información sobre sus enfermedades o lastimaduras
- Obtenga información sobre los costos de su plan de tratamiento

### Conserjería de la Atención Médica

Lunes – Viernes  
7:00AM – 7:00PM (PST)

Viernes  
7:00AM – 5:00PM (PST)

Una línea esta disponible después las horas



## Datos del Plan de Pension

### Horas de servicio Acreditado:

870 horas =  
1 Año de Servicio Acreditado

### Año Credito del Plan:

1 de febrero - 31 de enero

## Pensiones por Incapacidad

*Participantes del Fondo de Fideicomiso de Pensión de los Albañiles de Cemento del Norte de California.*



Si usted es solicitante de una Pensión por Incapacidad o Pensionario en recibo de una Pensión por Incapacidad del Plan y recibe la aprobación de un Beneficio por Incapacidad de la Administración del Seguro Social, la Oficina del Fondo de Fideicomiso debe recibir una copia de la Notificación del Fallo del Seguro Social, o la Notificación de Decisión Favorable, a más tardar dentro de los 12 meses siguientes a la fecha de la Notificación.

Si la Oficina del Fondo de Fideicomiso no recibe la Notificación del Seguro Social dentro de los 12 meses de la fecha de la Notificación, la fecha de vigencia (Fecha de Inicio de la Anuidad) de su Pensión por Incapacidad, de ser aprobada, sería el primer día del mes siguiente al mes en que la Oficina del Fondo de Fideicomiso reciba su Solicitud de Pensión.

Siempre consulte la Descripción Resumida del Plan y las Reglas y Regulaciones del Plan de Pensión para ver como las reglas se aplican a su situación individual.

## Beneficios para los Beneficiarios

*Planes Activos*

**Pregunta:** Si mi esposo fallece antes de retirarse, ¿cuáles beneficios están a mi disposición como su beneficiaria?

Plan de Salud y Bienestar – si su esposo falleció mientras que era elegible, usted recibiría \$10,000 y \$10,000 más si su muerte se debió a un accidente.

Plan de Pensión – si su esposo falleció después de adquirir derechos, usted recibirá una Pensión de Cónyuge Sobreviviente el mes siguiente a su muerte si tenía al menos 25 Unidades de Beneficios, o en el mes en que hubiera cumplido 55 - 65 años de edad dependiendo del número de años de Servicio Acreditado que hubiera ganado antes de su fallecimiento.

Plan de Vacación y Feriado – usted recibe el dinero que no se haya pagado y que su esposo hubiera ganado antes de fallecer.

El pago de los beneficios antes mencionados está sujeto a los requisitos de elegibilidad de cada uno de los Planes, a que se complete la solicitud y los documentos necesarios. Algunas formas de pago están sujetas a los impuestos federales y estatales sobre el ingreso.



## Convenios Recíprocos / El Dinero Sigue a la Persona

¿Ha trabajado fuera de los 46 condados del Norte de California y podría haber alguna manera de que conservara sus beneficios de Pensión y de Salud y Bienestar en el Norte de California? Los Fondos de Fideicomiso de los Obreros tienen convenios (llamados Convenios Recíprocos o Convenios El Dinero Sigue a la Persona) con ciertos Fondos de Fideicomiso lo cual permite la transferencia de contribuciones entre los Fondos de Fideicomisos del Norte de California. ¿Cómo trabaja esto?

1. Su empleador debe haber firmado los convenios con la Unión en ambas áreas.
2. Dinero Sigue a la Persona.
3. Usted debe haber completado un formulario de Solicitud de Transferencia y hacer que lo firme el representante de su Unión Local en el área en que está trabajando. Esto debe de hacerse dentro de 90 días contados desde la fecha en que empiece a trabajar fuera del Norte de California.

Su empleador tiene obligación de hacer contribuciones a los Fondos de Fideicomiso donde el trabajo se realice. Si su empleador temporalmente le asigna para trabajar en el Norte de Nevada, tiene obligación de hacer contribuciones a los Fondos de Fideicomiso del Norte de Nevada. Siempre y cuando haya firmado los Convenios tanto en el Norte de California como en el Norte de Nevada, usted podrá solicitar que los Fondos de Fideicomiso del Norte de Nevada transfieran sus contribuciones de Salud y Bienestar así como de Pensión a los Fondos de Fideicomiso del Norte de California.

Sin embargo, los Fondos de Fideicomiso de los Obreros del Norte de California no tienen Convenios Recíprocos con todos los Fondos de Fideicomiso del país. Para asegurarse que sus contribuciones pueden transferirse a los Fondos de Fideicomiso en su “zona de casa”, antes de aceptar el empleo en otra jurisdicción. Para más información, comuníquese con Cuentas de Empleadores en la Oficina del Fondo de Fideicomiso.

## Parte D de Medicare Cobertura Acreditable

### *Participantes Retirados*

Incluido con el Boletín de Septiembre fue la Notificación de Parte D de Medicare Cobertura Acreditable. Este Notificación que decir que su cobertura de recetas médicas que proporciona el Plan de Pago Directo se considera “acreditable”.

Esto significa que el Plan de Pago Directo paga tanto en cobertura de recetas médicas como paga la cobertura estándar de recetas médicas de Medicare.

Si está inscrito en el Plan HMO (Kaiser Permanente) Medica Advantage Plan, esta automática inscrito en un plan de recetas médicas de Medicare.

Si se inscribe o está inscrito en otro plan de recetas médicas individual de Medicare, se cancelará su inscripción en su actual plan HMO de Medicare.

Podrá encontrar más información acerca de la Parte D en la página de Medicare en [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov).

## Anthem Blue Cross Prudent Buyer Plan

**800-274-7767**

### Llame Anthem para:

- Encuentre recursos de bienestar.
- Pre autorice una visita de hospital

El exceso de uso de los servicios de las salas de emergencia para situaciones que no son de emergencia es una de las cosas que impulsa más el costo de la atención de la salud hoy en día. Para hacer frente a este problema Anthem Blue Cross de California está creando una red de Centros de Atención de Urgencia para llenar la brecha entre los doctores de atención primaria de los miembros del plan PPO y la sala de emergencias.

Los Centros de Atención de Urgencia prestan servicios médicos con solo presentarse – no se necesita cita. El tiempo de espera es mas en la sala de emergencia.



**Busca un  
Centro de Urgencia al:**

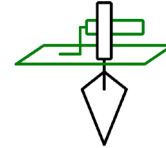
<http://www.meemolabs.com/wellpoint/ca.php>

# CALENDARIO

En o cerca de esta fecha	Le enviaremos por correo	Usted debe
27 de Octubre	Cheque del beneficio de Pensión, mes de Noviembre	Guarde el talón de cheque para sus expedientes
24 - 25 de Noviembre	<i>Día de Acción de Gracias</i> 	La Oficina del Fondo cerrará para celebrar este Día Feriado
28 de Noviembre	Cheque del beneficio de Pensión, mes de Diciembre	Guarde el talón de cheque para sus expedientes.
30 de Noviembre	Cheque de beneficio de Vacacion y Feriado	Envíe una forma de Cambio de Domicilio si se mudo recientemente
26 de Diciembre	 <i>La Navidad</i> 	La Oficina del Fondo cerrará para celebrar este Día Feriado
28 de Diciembre	Cheque del beneficio de Pensión, mes de Octubre	Guarde el talón de cheque para sus expedientes
2 de enero	 <i>El Año Nuevo</i> 	La Oficina del Fondo cerrará para celebrar este Día Feriado

## Para ponerse en contact con la Oficina del Fondo

Cement Masons Trust Funds  
220 Campus Lane  
Fairfield, CA 94534-1499



(707) 864 - 3300  
o gratuitamente  
(888) 245 - 5005

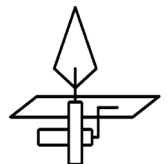
[www.norcalcementmasons.org](http://www.norcalcementmasons.org)

El Cement Mixer es publicado por la Oficina Administrativa de los Fondos de los Albañiles de Cemento del Norte de California, Inc. Tiene por objeto dar información a usted y su familia en respecto a los beneficios disponibles y como usar estos beneficios efectivamente. No tiene por objeto ser un sustituto de los documentos oficiales del Plan. Sus derechos como Participante o Beneficiario del Plan podrán determinarse solo consultando las Reglas y Reglamentos de los Planes. Por favor entregue sus comentarios y/o sugerencias por correo al domicilio que se indica arriba.

[www.norcalcementmasons.org](http://www.norcalcementmasons.org)  
**The Cement Mixer**

PRRST STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT #89  
SAN RAMON, CA  
94583

Northern California Cement Masons  
Funds Administration, Inc.  
220 Campus Lane  
Fairfield, CA 94534



**Cement Masons Health and Welfare Trust Fund for Northern California**  
**220 Campus Lane**  
**Fairfield, California 94534-1499**  
**Teléfono: (707) 864-3300 o Gratuitamente (800) 245-5005**

**Notificación Anual**  
**La Ley de Derechos de Salud y el Cáncer de las Mujeres de 1998**

Inserto con The Cement Mixer del Otoño de 2011

A: Todos los Participantes Cubiertos en los Planes de Activos y Retirado

Cada año el Fondo de Fideicomiso de Salud y Bienestar de los Albañiles de Cemento tiene obligación de entregar la notificación siguiente que se aplica a las pacientes de cáncer en el seno que elijan hacerse cirugía reconstructiva en relación con una mastectomía.

De acuerdo a la ley federal, los planes de salud de grupo, las aseguradoras y los Planes HMO que proporcionen beneficios médicos y quirúrgicos en relación con una mastectomía deben proporcionar beneficios por la cirugía reconstructiva en consulta con el doctor que atienda a la paciente para:

- Reconstrucción del seno en que se llevó a cabo la mastectomía;
- Cirugía y reconstrucción del otro seno para producir una apariencia simétrica; y
- Prótesis y tratamiento de las complicaciones físicas de todas las etapas de la mastectomía, incluso linfedemas.

La cobertura está sujeta a las disposiciones del Plan respecto al deducible, Coseguro y Copago.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con la Oficina del Fondo. También pueda enviarnos un correo electrónico a [customerservice@norcalcementmasons.org](mailto:customerservice@norcalcementmasons.org).

Atentamente,

Consejo de Fideicomisarios